

DU 24 MARS
AU 18 AVRIL 2009

L'EFFET DES RAYONS GAMMA SUR LES VIEUX GARÇONS

L'éclosion d'une graine d'espoir dans un univers tourmenté

Montréal, février 2009 – Dès le 24 mars prochain, le Théâtre du Rideau Vert est fier de présenter *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons* de Paul Zindel, pièce pour laquelle il a reçu un prix Pulitzer en 1971. La pièce met en scène une famille monoparentale dysfonctionnelle, articulée autour d'une mère et de sa relation trouble avec ses deux filles. Un trio explosif de comédiennes, dirigées par un metteur en scène de renom donnent vie à cette histoire troublante.

Béatrice, une femme centrée sur elle-même et abusive, marquée par la déchéance de son mariage, habite dans une ancienne fruiterie avec ses deux filles, Mathilde et Rita avec qui elle entretient une relation particulière. En fait, maladroitement, voire maladivement, elle recherche leur amour. Mathilde, la plus jeune et timide des deux sœurs, prépare une expérience pour l'expo-science de son école ; elle fait pousser des fleurs de «vieux garçons» dans un terreau radioactif. Sans cesse, sa mère la détourne de ses intérêts académiques. Sa sœur Rita, un peu névrosée et épileptique, emboîte le pas à sa mère, cherchant à calmer son insécurité en répondant à ses moindres exigences. Au milieu de ce chaos, Mathilde essaie de suivre son chemin et de s'accrocher à ses rêves. Mathilde – gardienne de lapins, rêveuse d'atomes, qui croit en la vie, en l'espoir et en l'effet des rayons gamma sur les vieux garçons.

La pièce met en scène un trio féminin de premier ordre : Sylvie Drapeau, une des plus grandes comédiennes de théâtre, accompagnée de deux des actrices les plus prometteuses de leur génération ; Émilie Bibeau et Catherine De Léan. La distribution est complétée par Geneviève Schmidt et Monique Joly.

« C'est une histoire de femmes qui me touche profondément avec un humour grinçant. C'est un drame poignant, un texte fou et cruel : comme la vie! », René Richard Cyr

René Richard Cyr, dont la réputation n'est plus à faire, assurera la mise en scène de cette pièce. Pour donner une saveur plus québécoise à cette pièce américaine, Michel Tremblay s'est chargé d'une traduction comme lui seul sait le faire.

« ... la pièce de Tremblay-Zindel est d'une profondeur et d'une intensité dramatique vraiment exceptionnelles, atteignant à chaque instant la vérité théâtrale la plus authentique, elle sait émouvoir sans cesse. », Michel Bélair, *Le Devoir*, septembre 1970

L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons est la pièce la plus connue de Paul Zindel. Il s'agit d'un drame autobiographique s'inspirant de son enfance dans une famille monoparentale. Le personnage principal de la pièce, Béatrice, est modelé sur la mère de Zindel, une femme devenue amère et désillusionnée après le départ de son mari. *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons* a été lue et jouée à maintes reprises. Au Québec, la pièce a été créée en français en 1970 au Quat'sous dans une mise en scène d'André Brassard et mettait en vedette Denise Pelletier et Rita Lafontaine. Elle a aussi été jouée en 1982 par la Compagnie Jean Duceppe dans une mise en scène de Claude Maher, avec entre autres Hélène Loiselle et Markita Boies. La pièce a aussi été adaptée au grand écran dans un film réalisé par Paul Newman en 1972.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



UNE PIÈCE DE
PAUL ZINDEL

TRADUCTION DE
MICHEL TREMBLAY

MISE EN SCÈNE
RENÉ RICHARD CYR

DISTRIBUTION
**SYLVIE DRAPEAU
ÉMILIE BIBEAU
CATHERINE DE LÉAN
GENEVIÈVE SCHMIDT
MONIQUE JOLY**

DÉCORS
PIERRE-ÉTIENNE LOCAS

COSTUMES
CYNTHIA ST-GELAIS

ÉCLAIRAGES
LOU ARTEAU

MUSIQUE
ALAIN DAUPHINAIS

ACCESSOIRES
STÉBAN SANFAÇON

MAQUILLAGES
SUZANNE TRÉPANIER

PERRUQUES
RACHEL TREMBLAY

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
MARIE-HÉLÈNE DUFORT

HORAIRE DES REPRÉSENTATIONS
**Du mardi au vendredi à 20 h
Le samedi à 16 h et 20 h 30**



L'EFFET DES RAYONS GAMMA SUR LES VIEUX GARÇONS

UN VIOLON SUR LE TOIT

EN COPRODUCTION AVEC



PRODUCTION JUSTE POUR RIRE

BASÉ SUR L'ŒUVRE DE **SHOLEM ALEICHEM** AVEC LA PERMISSION SPÉCIALE DE **ARNOLD PERL**
LIVRET **JOSEPH STEIN** MUSIQUE **JERRY BOCK** PAROLES **SHELDON HARNICK**
TRADUCTION ET ADAPTATION **YVES MORIN** DIRECTION MUSICALE **PIERRE BENOÎT**
MISE EN SCÈNE **DENISE FILIATRAULT**

AVEC **MARTIN LAROCQUE / LINDA SORGINI / LYNDA JOHNSON / ÉMILY BÉGIN / ÉMILIE JOSSET /
SYLVAIN SCOTT / RENAUD PARADIS / VITALI MAKAROV / ARLETTE SANDERS / FRÉDÉRIC DESAGER / MARIE-CLAUDE MICHAUD /
YVAN BENOÎT / SERGE GROULX / MARC ANGERS / MARCO RAMIREZ / SASHA SAMAR / DANIEL DELISLE ET MICHAEL DANIEL MURPHY**

CONCEPTEURS

Jean BARD décor **Suzanne HAREL** costumes **Nicolas RICARD** éclairages **Monik VINCENT** chorégraphies
Alain JENKINS accessoires **Marco NAVRATIL** design son **Nadia BÉLANGER** assistante à la mise en scène

Cette histoire universelle
d'espoir, d'amour et de
tolérance est un chef-d'œuvre
incontournable de la
comédie musicale.

DÈS LE 12 MAI

GRAND PARTENAIRE

QUEBECOR

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec